

裁军谈判会议

CD/PV.1082
13 September 2007

CHINESE

第一〇八二次全体会议最后记录

2007年9月13日星期二上午10时15分
在日内瓦万国宫举行

主席：费萨尔·考鲍兹—哈穆伊(阿拉伯叙利亚共和国)

主席(以阿拉伯语发言): 我宣布裁军谈判会议第 1082 次全体会议开会。

我今天的发言名单上有下列发言者: 突尼斯、加拿大、伊朗伊斯兰共和国, 代表欧洲联盟的葡萄牙、意大利、日本、代表 21 国集团的南非、巴基斯坦、俄罗斯联邦和巴西。

我准备请各位尊贵的代表在我们通过年度报告后发言, 此外, 在结束裁军谈判会议 2007 年届会之前, 我将发表一些结论性意见。

现在, 我请各位最后通过就年度报告草稿举行的非正式全体会议达成的临时协议, 该协议载于 CD/WP.546/Rev.1 号文件, 已摆在大家面前。

我们在 9 月 4 日、5 日和 11 日的非正式全体会议上, 逐段深入审议了年度报告草稿, 同时, 我们还审议了报告草稿的所有附件, 因此, 我现在着手正式通过经修订的年度报告, 但不准备逐段或逐节进行。不过, 在此之前, 我想解释一下, 经修订的报告草稿留下的所有空白部分, 例如与会议编号或报告通过日期有关处, 将由秘书处填补。此外, 在通过报告前已经提交秘书处的所有文件, 将在有关分节的文件清单中列明。

我是否可以认为载于 CD/WP.546/Rev.1 号文件的裁军谈判会议年度报告全文获得通过? 没有反对意见。

就这样决定。

主席(以阿拉伯语发言): 秘书处将作为裁军谈判会议正式文件, 尽快以所有正式语文分发该文件。请各位尊贵的代表在有文字修改时, 尽快向秘书处提交此类修改。

我现在请尊贵的巴基斯坦大使发言。阁下, 请你发言。

汗先生(以英语发言): 主席先生, 我没有要求发言。但你宣布了发言名单, 到时我可以发言。

主席(以阿拉伯语发言): 我对这个失误表示歉意。请巴西大使发言。

达罗沙·帕拉尼奥斯先生(巴西)(以英语发言): 在我们通过报告之前, 我想说的是, 我没有看到提及新的秘书长裁军事务高级代表瑟吉奥·杜瓦蒂先生与会。报告中没有提及这一点。

主席(以阿拉伯语发言): 非常感谢。第 35 段中提到这一点。

在请今天的发言者发言之前, 我要以裁军谈判会议和我个人的名义向我们尊贵的意大利同事, 卡洛·特雷扎大使道别, 他将很快离开日内瓦, 承担其他重要职责。特雷扎大使曾在罗马和国外担负要职, 其职业生涯给人留下深刻印象, 2003 年 7 月, 他作为意大利常驻裁军谈判会议代表来到我们中间。在日内瓦, 我们将永远不忘卡洛·特雷扎对裁军和不扩散领域多边行动的坚定支持, 他的活跃和领导才干, 以及他真诚希望打消阻止在裁谈会中取得进展的重重障碍。尤其是, 他的善意和谦和为他赢得了许多朋友。我们都记得他 2003 年期间担任裁谈会主席的情景, 他还作为 2006 年主席之友欣然投入工作, 最后但并非最不重要的是, 今年他作为六主席指定的可裂变材料协调员开展了工作。在裁谈会之外, 特雷扎大使在多次裁军会议和研讨会上显示了同样的热情和奉献精神。我们祝愿他和他的家人今后事事如意。

除了特雷扎大使阁下外, 另一位同事也将告别我们, 他就是伊朗伊斯兰共和国的常驻副代表, 尊贵的赛义德·穆罕默德·卡齐姆·萨贾德普尔大使。我们这里所有人都熟悉他, 都了解他的积极工作。我们同样祝愿大使阁下和他的家人在今后诸事顺遂。

我们虽然遗憾一些同事将离去, 但我很高兴对爱尔兰常驻联合国日内瓦办事处代表奥塞阿莱格大使表示欢迎。我以裁军谈判会议和我个人的名义, 请奥塞阿莱格大使放心, 我们乐于对他在日内瓦的工作给予一切援助和支持。我们希望他取得圆满成功。

我现在要请名单上请求发言的代表团发言。我们从突尼斯大使阁下开始, 他将是下一届裁军谈判会议主席。大使先生, 请你发言。

拉比迪先生(突尼斯)(以法语发言): 主席先生, 请允许我就你主持裁军谈判会议的方式以及我们会议进程的对话氛围, 向你表示衷心祝贺。在我们的协商和辩

(拉比迪先生，突尼斯)

论中，你的全力参与推动了通过裁谈会提交联合国大会的报告。

我还要感谢 2007 年期间裁谈会的其他主席，南非、西班牙、斯里兰卡、瑞典和瑞士大使，他们为推动会议进程作出了值得赞扬的努力。

我还要借此机会告知大家和我们的代表大会，突尼斯代表团高度评价 2008 年由它来担任裁军谈判会议主席这一荣誉。我要借此机会向大家保证，我国代表团将尽全力在裁谈会全体成员国的合作下，开展闭会期间的磋商，为促进我们工作的进展采取有益步骤。

所有人，尤其是 2007 年主席以及明年主席的积极合作，显然将推动完成这项任务。非正式会晤和接触已经促使他们出于善意，决心以协调和谅解的精神参与我们的初步磋商框架。

我国代表团将继续听取各位同事的意见，确保尽可能创造最佳条件，推动 2008 年裁军谈判会议取得成功。

最后，我要感谢即将告别大家和曾经参与我们工作的那些同事——我们的朋友卡洛·特雷扎大使和穆罕默德·萨贾德普尔大使，他们将离开我们，他们积极参与了我们会议的工作。我祝愿他们万事如意。

主席(以阿拉伯语发言)：我感谢尊贵的突尼斯代表的善意之词和祝愿。我现在请加拿大大使发言。

格里尼于斯先生(加拿大)：主席先生，首先请允许我祝贺你和其他主席、各国代表团和秘书处在裁谈会提交第 62 届联大的报告方面所做工作，当然，还包括最近该报告的通过。

加拿大荣幸地代表联合国裁军研究所在裁谈会上提交了会议题为“纪念空间时代：空间技术 50 年，《外层空间条约》40 年”的报告。本裁谈会的这份报告是由裁研所在这个星期刚刚定稿的，我今天才向裁谈会提交该报告，原因就在于此。

本裁谈会是裁研所就空间安全、和平利用外层空间和防止外层空间军备竞赛问题举行的一系列年度会议的最后一次会议。会议于 2007 年 4 月 2 至 4 日在日内瓦召开，得到了中华人民共和国、俄罗斯联邦和加拿大政府以及安全世界基金会和西蒙斯基金会的财力和物力支持。

(格里尼于斯先生，加拿大)

如果本报告作为裁谈会的正式文件发表，并分发给参加裁谈会的所有成员国，加拿大将非常感激。我注意到认为大家已经在刚刚通过的提交第 62 届联大的修订报告中，提及了本文件。

由于时间来不及，报告在作为裁谈会正式文件分发之前，有一些副本可供各代表团参考。

主席(以阿拉伯语发言)：非常感谢加拿大大使阁下的善意之词。我现在请伊朗伊斯兰共和国代表团发言。大使先生，请你发言。

萨贾德普尔先生(伊朗伊斯兰共和国)：我为能在这一机构工作感到莫大荣耀，我国极为珍惜它所推动的事业。在其历史过程中，本机构的工作成果和结果，同其他多边实体一样，始终体现了一种限定方法的概念，也即裁军，一整套程序性促进安排和一个各国、国家和国际机构乃至特定个人和大使们都在其中发挥了各种积极作用的极其复杂的政治和战略背景，三者之间高度活跃的交互影响。

这一重要机构，作为国际社会惟一的多边裁军谈判讲坛，在裁军和不扩散领域发挥了独特作用。在这一讲坛中，设计了管理国际社会行动和行为的一些最重要的机构及其规范。其对各国安全的贡献是无可否认的。国际安全领域一些重大条约和公约就是在这里谈判和缔结的。

回顾其以往的荣光带给我们对今后的憧憬。我们必须满怀希望和热忱，努力使本机构在多边国际政治领域更加活跃，发挥更大效力。多边主义是裁谈会生命的核心概念。应当尽一切办法加强这一概念。

今天是神圣斋月的开始，穆斯林将在本月奉守斋戒。这是一段内心修行、个人净化、积极融入集体的时期，更重要的是，这是充满希望和乐观情绪的一个月。因此，让我对未来保持希望和高度乐观。

主席(以阿拉伯语发言)：非常感谢萨贾德普尔大使。我现在请并非裁军谈判会议成员国的一个代表团，也即葡萄牙代表团发言，它将代表欧洲联盟发言。请你发言。

佩雷拉·戈麦斯先生(葡萄牙)(以英语发言): 主席先生, 我荣幸地以欧洲联盟名义发言。由于这是你担任主席期间我的第一次发言, 首先, 我要祝贺你就任裁军谈判会议主席一职。此外, 我要就你和六主席中你的前任 2007 年期间作为裁军谈判会议主席所做的开拓性工作表示最诚挚的谢意。

欧洲联盟承认裁军谈判会议作为国际社会裁军谈判的惟一多边讲坛的重要性。我们始终致力于商定一项工作方案, 以打破目前的僵局。正如联合国秘书长今年 6 月在裁谈会讲话时所言, 商定一项工作方案“将对国际安全氛围产生积极影响。它将向整个国际社会表明, 我们面临的安全挑战不是无法战胜的, 可以通过合作得到解决。如果……[我们]止步不前, 这将对多边和双边裁军努力产生毁灭性影响”。

今年届会第一期会议期间进行的讨论是建设性的、有条不紊的和实质性的, 这些讨论造成了某种势头, 欧洲联盟为此深受鼓舞。这一势头是去年裁谈会六主席共同采取主动行动的直接结果。今年显然接续了六主席的努力, 并将之推进到更高层面, 促使就裁谈会的七个议程项目指定了协调员, 最终提交了一份主席决定草案(L.1)和两份新的文件(CRP.5 和 CRP.6), 经过一个严肃、耐心和紧张的过程, 增加明确性, 并对一些代表团就 L.1 号文件提出的问题作了回答后予以分发。这三个文件给我们带来了更大希望, 相信最终可以打破裁谈会的僵局。我们遗憾的是, 迄今为止, 还未能就这些文件达成共识。我们继续促请裁谈会剩下的少数几个成员国在目前这几份文件, 也即 L.1、CRP.5 和 CRP.6 的基础上加入共识。

贯穿今年裁谈会届会的新精神是所有六位主席干练领导的结果, 包括南非、西班牙、斯里兰卡、瑞典、瑞士和阿拉伯叙利亚共和国。你们的努力得到了七位协调员的大力支持, 他们是挪威、意大利、加拿大、巴西、保加利亚、印度尼西亚和英国的大使。我们要热烈感谢这些协调员的职业精神和平衡的指导, 在裁谈会成员国的积极参与下, 这使我们能够在今年届会的第一期会议期间, 对所有议程项目进行了实质性讨论。

欧洲联盟及其成员国积极参与了所有实质性讨论。只有通过对所有人关注的问题区分轻重缓急, 并给予公正和切实的考虑, 我们才能取得进展, 我们的参与就是在这一想法指导下并将继续如此。与此同时, 欧洲联盟承认一些项目相对于其

(佩雷拉·戈麦斯先生，葡萄牙)

他项目而言更成熟些，可以进行谈判。协调员报告中所载这些审议的结果表明了今年裁谈会中这些实质性工作的效用。

裁军事务高级代表在他 8 月份对裁谈会的致词中说：“会议距打破其长期僵局只有一步之遥。”欧洲联盟有意与各国代表团密切合作，以通过裁谈会成员的集体努力，在 2008 年初扫除剩余的障碍，使裁谈会得以再度履行其职能。

2006 和 2007 年的六主席公式推动我们取得进展，给我们带来了达成最终目标的希望。我们坚决鼓励 2008 年主席维持这一公式，借助这一丰富和积极的经验，在 L.1 号文件基础上展开审议工作，因为这份文件是一次有助于裁谈会重新发挥其谈判作用的真正机会。

欧洲联盟对谈判一项禁止生产核武器或其他核爆炸装置所用裂变材料条约给予明确的优先考虑，这是加强裁军和不扩散的一个手段。它是谈判时机已经成熟的一项当务之急。

我可否利用这一场合提请注意，欧洲联盟很重视裁谈会扩大进程的后续行动，尤其是欧洲联盟一些成员还不是裁谈会成员，而他们已经提出加入裁谈会的请求？

主席先生，请允许我借此机会祝贺你以圆熟的方式领导裁谈会通过今年提交大会的报告。你做了很好的工作，我们对此表示感谢。

欧洲联盟欢迎该报告的及时通过。欧洲联盟本希望看到更多新迹象，显示裁谈会成员进行了深入的实质性工作，并努力在今年更接近于恢复实质性谈判。尽管如此，我们同意通过该报告。我们期待与裁谈会所有其他成员合作，在 2008 年初实现达成工作方案的共同目标。

主席(以阿拉伯语发言)：我感谢尊贵的葡萄牙大使的善意之词，以及他对主席和会议取得成功的祝愿。名单上的下一位发言者是我非常亲密的朋友，意大利的特雷扎大使。请你发言。

特雷扎先生(意大利)(以英语发言)：主席先生，首先我要感谢你对我的赞誉。此时，我应当向你致敬，你在这些敏感时刻，以极为有效的方式领导了会议的工作，促使我们对报告的审议取得了圆满结果，我想每个人都对此表示赞赏。

(特雷扎先生，意大利)

首先我要说，我国代表团完全同意尊贵的葡萄牙代表刚才以欧洲联盟名义所作发言。我一向支持欧洲联盟在裁军谈判会议发挥强大作用，这不是秘密。我不能说，对欧洲有利的，对裁军谈判会议一定有利，但在一些情况下，我们在欧洲联盟得出的结论是不同立场之间妥协的结果，可成为整个国际社会的有益参照。

我代表我们国家进入裁军谈判会议已有四年之久，现在轮到我来向大家告别，并作最后发言。首先我要重申意大利坚决致力于裁军和不扩散。意大利是 1960 年代初本机构的创始成员国之一，当时它称为“10 国委员会”。许多年来，我们在日内瓦派有一名常驻代表，致力于裁军事务，并将继续如此。外交部长和其他内阁一级官员经常在本会议时的讲台上发表讲话。我来到日内瓦的第一天，即荣幸地担任裁谈会的主席。在那半年期间，意大利同时还担任欧洲联盟的主席，我很自豪地就任该职。不过，这是一段很紧张的时期，我有机会立即全力投入了我们面对的重大问题。

过去 10 年来，裁谈会始终未能履行其制度性谈判职能，10 年的时间里，我们和我们的前任始终没有从事我们本该从事的活动。相反，我们的外交才能全部用在了初步寻求就不同的优先考虑达成妥协：“就谈判进行谈判”。

我刚抵达日内瓦时，人们的关注都集中在所谓的 A-5 提案上。这是五国大使一次可敬的努力，目的是在体现了裁谈会议程的七个项目基础上寻求就一项工作方案达成妥协。它最初打算对三个问题展开并行谈判，其余问题则为非谈判任务。该项提案目标宏大，受到广泛支持，但却难以执行：尽管提案者全力投入，支持者也作出努力，但它未能获得共识。然而，它仍然是今后工作的一个有益参考。

为打破僵局，其后的几位主席推动就具体问题进行了非正式讨论。这有助于裁谈会重点关注实质问题，从议程上判定对哪些优先考虑需要进行更深入的辩论，即所谓的“核心问题”。

主席任期短暂，是另一个引起关注的理由：这不利于裁谈会工作的持续性和连贯性，因为这导致主席侧重于“个人偏好的项目”，几个星期后，其后任则往往弃之不顾。在意大利担任主席期间，实行由离任、现任和继任主席组成非正式“三驾马车”，随后又按照有关建议，延长了每位主席的任期。这最终导致采纳

(特雷扎先生，意大利)

了一种创新，我认为它对实现我们工作方法的合理化极为有益：即，由同一年内任职的六位主席进行协调，也就是过去两年来推行的所谓的“六主席”公式。我在这里建议，这一成功的公式应在今后维持下去，突尼斯大使刚才就这一问题的讲话令我很受鼓舞。

去年指定若干“主席之友”是另一项创新性努力。它“纵向地”，也即在具体项目上补充了主席之间的“横向”协调。今年，通过指定七名协调员，各负责议程上的一个实质项目，进一步发展了这一概念。去年我被指定为“主席之友”，今年又成为议程项目 2 的协调员，我亲眼目睹了我的同事们，这些主席之友和协调员，作为个人和作为一个团队的切实投入和忘我精神。我还要提到主席对我们协调员工作的认真关注，尤其是通过每星期的例会。今年协调员所开展的实质性工作，其结果反映在 CD/1827 号文件中，该报告近来已经分发，载有协调员的报告。

为实现工作方法合理化，并通过指定协调员求得切实进展，接下来的一个合乎逻辑的步骤就是通过六位主席提交了一项建议，我认为，它是整个裁谈会过去四年来，尤其是在 2006 和 2007 年期间所做工作的最终成果。该建议载于裁谈会主席三月份提交的 L.1 号文件中。提案是现实的，平衡的，也是促使裁谈会恢复正常工作的最有可能实现的妥协。它是由六位主席共同起草的，得到了非常广泛的支持，按照联合国秘书长裁军事务高级代表的话来说，使得裁谈会“距打破其长期僵局只有一步之遥”。

只是接近于共识还不够。若干国家仍然表明了对这份文件的忧虑。这些忧虑必须得到解决。在我看来，主要忧虑涉及《禁产条约》的核查问题。我认为这个问题能够解决。应当向各国说明，主要问题不在于核查本身，而在于核查应否成为谈判的先决条件。今年 3 月 6 日，在关于议程项目 2 的修正“讨论要点”的次议题(八)下，深入讨论了这一点。请允许我引用 CD/1827 号文件附件二中所载“讨论综述”：“核查仍然是一个复杂和艰巨的问题。在谈判框架中，似乎没有代表团反对处理此类问题。核查性原则‘本身’没有受到质询，人们关注的是其可行性和有效性，包括从成本的角度来看。”这一综述已向成员国宣读，并根据它们的意见作了调整。接受 L.1,各代表团并未将任何事情排除在外。它们不曾排除核查，

(特雷扎先生，意大利)

没有理由认为，在谈判中不包括审议这一问题。这一障碍是可以跨越的，其解决是走向突破的关键。时机已到，应当抓住 L.1 提供的机会。裁谈会通过四年的紧张工作才达成这一解决方法，我不认为裁谈会还有如此运气，可以再等上四年。

在结束发言时，请允许我作为主席、协调员和代表团团长就 2006 和 2007 年 12 位主席对我的信任，就秘书长和所有他的合作者对我的一贯支持，向他们表示感谢。最后我还要感谢旁听席上那些密切注视我们工作的人，这确实证明了公众对我们审议工作的关心。

主席(以阿拉伯语发言)：特雷扎大使，非常感谢你的善意之词。我重申我们对你的最良好祝愿。我现在请日本大使发言。

樽井澄夫先生(日本)(以英语发言)：主席先生，首先，我国代表团希望对你表示赞赏，你为指导裁军谈判会议通过这份最后报告，以提交今年的联合国大会作了出色的努力。我还要转达我国代表团对所有六位主席推进今年的实质性项目的活动的赞赏。

即使未能商定一项工作方案，裁谈会在本届会议第一期会议期间，仍然通过六主席的联合行动，就实质问题进行了重要讨论。由于举行了多次非正式会议，我们的讨论并没有全部记录在案，然而，在协调员的干练指导下，重点突出的实质性辩论涉及所有七个议程项目，对此应当给予充分承认。

在这一点上，我想提及关于《禁产条约》的深入讨论。正如人们一再强调的，《禁产条约》是核裁军的一个关键措施，也是目前裁谈会应当采取的下一个合理步骤。在本届会议第一期会议讨论《禁产条约》时，会议进行了多次没有任何先决条件的辩论，针对条约谈判来说是很自然的，辩论围绕着禁止生产用于核武器目的的裂变材料，包括其储存与核查。例如，就一项核查制度进行了积极讨论，许多国家强调了此一制度的重要性，或探讨了可采取何种形式来核查，与此同时，反对立场也得到了表达。因此，我们希望再次指出，没有什么事情阻止我们展开不设先决条件的谈判。

本届会议第一期会议期间，裁谈会还就核裁军、防止外空军备竞赛和核安全账户进行了重大的实质性辩论。虽然我们不能再认为在目前阶段，这些项目已经可

以进入多边条约谈判，但它们仍然是很重要的，因此，我们需要继续深化我们的讨论。

本届会议的第二期到第三期会议，就 L.1 号文件进行了讨论，六主席将该文件作为一项工作方案提出，以根据第一期会议的讨论进展和各国的政治局势，求得协商一致通过。鉴于裁谈会的基本作用是谈判与裁军有关的条约，L.1 号文件在认真考虑每一项目的成熟程度，包括其可行性后，为四项核心议程项目规定了适当的任务。因此，立足 L.1,本年度各位主席在与工作方案有关的讨论基础上继续努力，成功地制定了包括 L.1、主席声明草稿和决定(CRP.5 和 CRP.6)在内的一揽子方案，作为目前的最佳建议，体现我们最有可能达成的妥协。

虽然事实上就一揽子方案草案不存在共识，但通过今年的讨论，我们已经极为接近达成共识，这也是明确的事实。明年，裁谈会必须着手展开谈判，以发挥其基本作用。为此目的，至关重要，我们不可使今年的成果化为泡影，而要在 2007 年各位主席提出的建议基础上建立协商一致。我们强烈希望明年的六主席，将像今年和去年的主席一样，保持它们之间的协调，推动实现裁谈会的基本作用。为此，日本保证将给予最大支持。

我希望再次表明我国代表团对今年六主席的努力和积极贡献的最深切尊重。此外，我们热切希望对主席建议不表赞同的国家进一步认真考虑国际社会的强烈愿望。

最后，请允许我借此机会表明我国代表团以及我个人对意大利的卡洛·特雷扎大使和伊朗的赛义德·穆罕默德·卡齐姆·萨贾德普尔大使的感激之情，他们作为各自国家派往裁军谈判会议的代表作出了不懈努力。尤其是，特雷扎大使在其这里的任期内，始终是我们裁谈会辩论中的积极促进者，经常提出及时和颇具建设性的意见。他在今年关于《禁产条约》的非正式会议中灵活把握协调员的作用也值得赞扬。我们将难以忘怀他在裁谈会的日子，祝愿他在今后的事业中取得巨大成功。

主席(以阿拉伯语发言)：我感谢日本大使阁下的重要发言，以及他对主席的善意之词。我现在请我们尊贵的同事南非大使发言。

姆查利女士(南非)(以英语发言): 主席先生, 我代表 21 国集团发言, 表明 21 国集团感谢你在 2007 年裁谈会届会过去四个星期以来的勤奋工作。尤其是, 21 国集团感谢你和你的代表团作出不懈努力, 促进通过了裁谈会提交大会的年度报告。

在裁谈会本 2007 年届会结束时, 21 国集团还希望在记录中表明其感谢你的前任, 即瑞士、瑞典、斯里兰卡、西班牙和南非大使同样进行了勤奋工作。21 国集团还要感谢七位 2007 年裁谈会协调员在六位 2007 年裁谈会主席领导下作出的贡献。

21 国集团期望裁军谈判会议 2008 年届会将富有成果, 并准备为明年届会的成功作出贡献。

最后, 请允许我代表 21 国集团, 向萨贾德普尔大使和特雷扎大使告别, 祝愿他们在今后取得圆满成功。

主席(以阿拉伯语发言): 我感谢尊贵的南非大使的重要发言, 以及她以其本人和 21 国集团名义对主席的善意之词。我现在请俄罗斯联邦大使和常驻代表发言。先生, 请你发言。

瓦西里耶夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 我很高兴代表洛舍契宁大使发言。

主席先生, 首先, 我们希望祝贺你成功完成了你的使命。我们刚刚批准了会议提交大会的最后报告。我想, 每个人都会同意, 能做到这一点, 在很大程度上要感谢你明智和稳健的领导。在六主席整体努力的背景下, 叙利亚主席面对一项艰难和微妙的任务, 你成功完成了这一任务。

我们还要感谢 2007 年裁谈会各位主席, 他们开展了深思熟虑、相互呼应和协调一致的工作, 并感谢所有协调员。这当然是一次积极的经验, 应当在今后加以借鉴。我们欢迎刚刚听取的尊贵的萨米尔·拉比迪大使的发言。

主席先生, 我们同意你对尊贵的卡洛·特雷扎大使的赞誉。我们同样要感谢他的合作以及他对推动裁军谈判会议局面的巨大个人贡献, 我们对他给予最良好的

(瓦西里耶夫先生，俄罗斯联邦)

祝愿。同样，我们同意你对尊贵的萨贾德普尔大使的赞誉，我们也要对他给予最美好的祝愿。

我们还希望表明，我们感谢裁研所编写了关于空间安全问题的传统的国际春季会议纪要。我们清楚记得，这是一个饶有兴趣，资料翔实，主题鲜明的纪要。我们认为，加拿大代表团作为裁谈会正式文件分发的这份纪要将为裁谈会在这一主题上的工作作出有益贡献。大家知道，确保外层空间安全是俄罗斯在裁谈会中的一个优先考虑问题。我们确信，裁谈会明年恢复其关于禁止在外层空间部署武器和对外层空间目标使用或威胁使用武力条约草案的实质性工作时，将会考虑日内瓦春季会议上提出的一些有趣和实质性的想法和建议。

当然，为此，我们将必须通过一项工作方案。我们认为，在各国代表团今年和前几年进行了所有这些巨大努力后，我们将能够在 2008 年裁谈会届会开始时做到这一点。

最后，我必须提及裁谈会秘书处今年所作的非常有效和有益的工作。谢尔盖·奥尔忠尼基泽先生、蒂姆·考利先生和他们的同事做了很多工作，促进裁谈会取得明显进展。

主席(以阿拉伯语发言)：我感谢俄罗斯联邦尊贵的常驻副代表的重要发言，以及他对主席的恳切之词。我现在请巴西大使发言。请你发言。

达罗沙·帕拉尼奥斯先生(巴西)(以英语发言)：主席先生，首先，请允许我祝贺由你来领导裁军谈判会议，并感谢你为审议和通过 2007 年届会最后报告付出的一切努力和精力。我还要借此机会，祝贺本届会议所有其他主席，也即南非、斯里兰卡、瑞典和瑞士的大使，并真诚感谢他们决定指定我来担任议程项目 4 的协调员，该项目题为“保证不对无核武器国家使用或威胁使用核武器的有效国际安排”。

在本届会议开幕时，我们曾认为，裁谈会在去年，也即 2006 年六主席规划的工作基础上，能够实现何塞·玛丽亚·塞特在这一庄严大厅中描绘人类进步的壁画中的情景，达成协调一致的工作方案，最终结束旷日持久的僵局。然而，作为一个集体机构，我们却不能找到达成共识之路。

1999 年以来, 在裁谈会中提交了若干提案, 旨在推动和恢复裁谈会的主旨和意义, 即谈判国际裁军协定, 而裁谈会本是为创立的。我国始终显示了强烈决心和灵活态度, 试图兼顾每一代表团的利益和考虑。巴西当时的常驻裁谈会代表和现任对外关系部部长提交了阿莫林提案。我们还支持 A-5 提案, 以及载于 L.1 号文件中的最近的六主席提案, 以促使裁谈会专注于实质性工作, 着手展开谈判。但我们迄今未能达成共识。

尽管如此, 在本届 2007 年会议行将结束时, 在巴西看来, 今年仍是富有成果的一年, 这一年里, 我们所有人都作出巨大努力, 花费大量时间, 投入很多精力, 以推动通过一项工作方案。主席指定的协调员主持的分阶段辩论取得了成果, 因为我们可以一个非正式场合, 就议程中的每一项目, 坦率和公开地讨论我们的利益和关注。辩论同时也是建设性的, 它们促进了对我们各国政策和观点的更深入和更广泛理解。

我们却不能使所有这些工作落空。否则, 就像西西弗斯神话一样, 裁谈会的工作将周而复始, 如同一次次推动同一块石头走上山顶, 又听任它自行滚落。再没有什么惩罚比劳而无功、希望渺茫的劳作更严重的了。

我们至少有义务在今年奠定的基础上有所进展, 我衷心希望目前的进展将导致巩固六主席平台, 使我们能够立足 2007 年的重要工作, 尤其是本届会议第一期会议的工作继续努力, 并帮助我们就一项工作方案达成共识, 在 2008 年早日展开谈判。

主席(以阿拉伯语发言): 我感谢巴西大使阁下的重要发言以及他对主席的最良好祝愿。我现在请尊贵的土耳其大使发言。请你发言。

于聚姆居先生(土耳其)(以英语发言): 主席先生, 我应赞赏你领导裁谈会讨论我们刚刚通过的 2007 年报告时显示的效率。今年的这项工作相对顺利。我还要感谢你的各位前任和协调员, 以及秘书处今年所作的巨大努力。

六主席确实作了艰苦努力, 创造性地并运用新颖的方法, 促使裁谈会恢复其实质性工作。尽管如此, 我们未能就 L.1 号文件和补充性声明达成共识, 启动切实谈判。

(于聚姆居先生，土耳其)

裁谈会实际上是惟一的多边裁军谈判论坛。我们认为，所有成员应竭尽全力，帮助这一论坛履行其职能。我国是明年将担任主席的六个国家之一，如尊贵的突尼斯同事所言，我们应当不遗余力地促成圆满结果。这无疑是符合裁谈会及其成员国的利益的，而更重要的是，多边主义因此将得到弘扬。

最后，我想表明我们对尊贵的意大利和伊朗大使的最良好祝愿，感谢他们的宝贵贡献，以及他们的合作和友善。

主席(以阿拉伯语发言)：我感谢尊贵的土耳其共和国大使的发言，以及他对主席的友善之词。我现在请联合王国大使阁下发言。

邓肯先生(大不列颠及北爱尔兰联合王国)(以英语发言)：主席先生，我会讲得简单些，但我要借此机会，同其他人，尤其是同欧盟和 2008 年六主席同事一样，祝贺你指导本会议关于年度报告的辩论取得成功结果。2007 年对裁军谈判会议意义重大，正如特雷扎大使雄辩地表明的，它立足于六主席倡议这个平台。今年的六主席作出了勤奋努力，以为展开工作达成共识，他们广泛协商，鼓励妥协，并说服成员国超脱以往的立场，进入新领域。确实，2007 年六主席的工作为我们 2008 年的六主席树立了楷模。对 2007 年六主席的最后一位主席叙利亚来说，接手 2007 年的工作，但既不圈定，也不妨碍我们今后的工作，确是一个重大挑战。我相信，其他人也都同意，你和你的合作者阿里博士以出色的方式做到了这一点，你们是裁谈会成员国观点的忠实斡旋者。本报告不仅记录了我们所做的工作，也是继任六主席赖以作出新的努力，推动裁谈会满足其成员愿望的一份关键文件。

最后，我要同其他人一样，祝愿我们即将卸任的同事特雷扎大使和萨贾德普尔大使在今后一切顺利。

主席(以阿拉伯语发言)：我感谢联合王国大使的重要发言和对主席的良好祝愿和善意之词。我现在请大韩民国大使发言。请你发言。

张先生(大韩民国)(以英语发言)：主席先生，首先，我要就最后报告的顺利通过向你表示祝贺。这要归功于你的杰出领导才能以及成员国的妥协和迁就精神。

(张先生，大韩民国)

我国代表团还高度评价去年开始实行的六主席制度的成功和有效运转。此外，今年各位主席就议程项目指定协调员，为成员国提供了更广泛地讨论有关项目，加深它们对手头问题的理解的宝贵机会。不过，非常遗憾的是，我们又花费了一年，但仍然未能着手我们的本职工作。前几位发言人，尤其是代表欧盟的葡萄牙代表、意大利的特雷扎大使、日本的樽井澄夫大使和巴西的帕拉尼奥斯大使清楚分析和解释了我们目前面临的困难、挑战和问题。

我国代表团衷心希望我们将能够促使裁谈会走出长期的休眠状态，尽早迈向新的开端。在这个意义上，我国代表团欢迎继任主席突尼斯和土耳其表明的决心和承诺。

最后，我要祝愿很快就要告别我们的两位挚友，意大利的特雷扎大使和伊朗的萨贾德普尔大使身体健康，万事如意。

主席(以阿拉伯语发言)：感谢大韩民国大使的发言和他对本主席的善意之词。名单上的最后一位发言者是巴基斯坦大使。请你发言。

汗先生(巴基斯坦)(以英语发言)：主席先生，首先，我要就你担任主席期间的出色领导工作向你表示感谢，对此你是当之无愧的。你听取意见，进行协商，综合各种投入。我们很高兴看到你作为推进者，促使裁谈会届会历时一年的协商取得良好结果，这完全可能成为寻求共识的一个真正协商进程的开端。我们感谢所有六位主席在今年所做的值得赞扬的工作。

如果不对你的干练助手，尤其是侯赛因·阿里先生表示感谢，显然将是我的疏忽，他们对主席给予支持，对整个会议给予协助。尤其是，我们要向叙利亚表示祝贺。

我们向卡洛·特雷扎大使道别，他的激情调动了我们大家的参与。我们祝愿他在罗马取得更大成功。他今天对裁谈会当前事态的思索发人深省。

我们将怀念萨贾德普尔大使。他对裁谈会议题的明智处理使对话始终保持在理性的轨道上。

过去两个星期，我们经历了一个深入讨论会议提交联合国大会的年度报告的阶段。这不是一件简单的任务。我感谢一些代表团“尽职尽责”。它们的谅解、灵活性

和机敏推动了沟通差异，弥合分歧。我们仍然有很长的路要走，我们需要各位支持这一延续不断的事业。

过去三年来，裁谈会的活动和关注焦点不断增加。达成共识的目标尚未实现。2008 年的届会应作出最大努力，就一项平衡和全面的工作方案达成共识。在这方面，我们欢迎你 and 继任主席 进行的磋商。今天，我们听取了三位继任主席，即突尼斯、土耳其和联合王国的陈述，我们很高兴得知他们的想法。

今年，CD/2007/L.1 号文件给人带来希望。整个本届会议期间，我们一直表明，我们有些严肃和实质性的考虑。2007 年 5 月以来，我们就已随时准备提交我们对 L.1 的修正案，以便在商定文件的基础上启动谈判。我们避免这样做，是为了完成我们的部门间审查进程和与裁谈会成员的协商。现在，我们的审查进程结束了，我们需要加紧协商，以达成共识。

如我 2007 年 8 月 16 日在本会议室强调的，国家指挥机构作为制定和发展我国战略政策和制度的最高机构，8 月 2 日发表了如下声明：“国家指挥机构审议了目前在日内瓦的裁军谈判会议关于裁军问题的谈判状况，包括拟议的《禁产条约》的状况。国家指挥机构重申巴基斯坦赞同一项非歧视性多边和国际可有效核查的条约的立场，同时考虑到所有国家的安全关注。”

近来南亚核领域的事态发展对该地区的战略稳定产生严重影响。对我们自 1998 年以来一直寻求的战略限制制度不应回避。巴基斯坦在裁谈会的介绍立足于其核心的国家安全利益。

裁谈会十余年来的僵局起源于有人企图扼杀得到普遍遵行的香农授权，得到几乎普遍支持并为妥协奠定了良好基础的 A-5 方案和其他提案。

我们认为，裁谈会应当为展开实质性工作创造根基稳固的开端。在这一方面，我们提出下列建议。

第一，裁谈会应为自己确定谈判一项“非歧视性多边和国际可有效核查的”裂变材料条约的任务。裁谈会应努力达成有形和具体的目标。单薄和空洞的禁产条约既不是裁军措施，也不是非扩散措施。不以可核查的禁产条约为目标，裁谈会的活动就失去了主要意义。

第二, 禁产条约谈判授权应明确承认处理条约范围问题和现有裂变材料储存问题的可能性。

第三, 对所有四个核心问题应统筹兼顾。

第四, 应由裁谈会议事规则规定的特设委员会来主导谈判。

今后几个月, 我们准备就这几点与裁谈会成员协商。在这方面, 我们今天已经在这里认真听取了我们的同事许多用心良好的发言。

我们对 2007 年届会某些问题的理解如下: 第一, 协调员是在主席领导下“指定的”; 裁谈会主席负责转发其报告。协调员是以个人身份开展行动。他们并非特别协调员, 因此, 他们不会代替或取消裁谈会议事规则确认的现行体制。第二, 六主席协商在促成裁谈会活动方面发挥了重要作用。这一安排仍然是非正式的。六主席的建议, 应经所有成员的谈判并征得同意。他们的倡议不是既成事实。第三, 作为例外措施并出于实际考虑, 在 2007 年届会第一期会议期间, 与裂变材料条约有关的问题是由协调员在议程项目 2 而不是议程项目 1 下处理的, 而它本该属于议程项目 1。应当只此一回, 下不为例。

主席(以阿拉伯语发言): 我感谢尊贵的巴基斯坦大使的重要发言和他对本主席和我国的善意之词。我现在请中国大使阁下发言。请你发言。

成先生(中国): 中国代表团对刚刚通过的裁谈会年度报告表示欢迎。该报告总体上客观反映了一年来裁谈工作的情况。在此, 我谨对主席先生以及你的代表团在年度报告起草过程中所表现出来的卓越领导才能, 以及各方采取的建设性态度表示感谢和赞赏。同时, 我也要对过去一年来六位主席所作出的努力表示感谢, 当然还有协调员。

刚才加拿大代表团提交了今年 4 月裁研所组织的外空问题研讨会报告, 我们对此表示感谢。在这次研讨会上, 与会者就如何有效维护外空安全进行了深入有价值的探讨。这无疑有助于提高国际社会对解决外空问题紧迫性的认识, 促进裁谈会相关工作。防止外空军备竞赛问题是中方在裁谈会的优先关切。中方愿与各方继续共同努力推动裁谈会尽早就此开展实质性工作。

主席(以阿拉伯语发言): 我感谢尊贵的中华人民共和国大使的发言以及他对本主席和我国的善意之词。我现在请发言名单上的最后一位发言者乌克兰大使发言。请你发言。

贝尔舍达先生(乌克兰)(以法语发言): 主席先生, 请允许我不仅作为今年本届会议的参加者, 而且作为裁谈会未来主席之一进行发言。我希望与我明年六主席小组的同事一道, 表明我们支持裁军谈判会议 2007 年所作努力的决心。

就我而言, 我要向你表示感谢, 因为我完全可以想象, 本届会议最后一位主席的作用非常特殊, 尤其是, 它的责任重大。我认为, 我们可以附和人们对今年六主席工作的积极评价。我还希望你, 2008 年六主席小组已经大力在其成员之间展开合作, 以准备明年的议事日程。乌克兰同许多其他国家一样, 支持 L.1 号文件, 我们希望该文件将为我们明年的共同努力奠定基础。毋庸赘言, 我们相信在讨论该文件时, 所有国家的看法都应得到重视。

我要向你保证, 乌克兰牢记裁军谈判会议主席肩负的责任。我还希望提请你注意, 我国曾经主持 1998 年的会议。最后, 请允许我表明, 我们感谢那些完成了其使命的同事, 并对他们给予最美好的祝愿。

主席(以阿拉伯语发言): 我感谢乌克兰大使的发言和他的善意之词。我祝愿他作为 2008 年六主席小组中的一员取得圆满成功。

是否还有其他代表团希望发言? 没有人发言。

请允许我在今天会议结束时作一发言。首先, 我感谢所有代表团的合作和灵活性, 以及在我们讨论会议报告时显示的积极态度。这使我们得以通过一份最后报告, 切实反映裁谈会 2007 年届会期间的会议进程。以目前的形式通过这一重要和实质性报告, 表明了成员国希望继续努力, 推动裁谈会实现其建立时追求的目标。我还要重申, 我感谢和赞赏所有发言者今天上午对担任主席的叙利亚的善意之词。

今天, 裁谈会 2007 年届会闭幕。虽然我们作出了认真努力, 但我们未能通过一项工作方案, 使我们可以就会议关心的主要问题, 尤其是消除世界面对的核武器威胁展开切实谈判。虽然如此, 我们今年仍取得了很大进展, 我们因此希望我

们明年将能够继续我们的工作，并推进这一进展。我将在闭会期间继续与未来 2008 年的各位主席协商，尤其是与我尊贵的同事，第一位主席突尼斯大使进行协商。

今年的会议，除了所做出的认真努力外，我们还听到了一些积极想法，显示了裁谈会各位大使阁下和成员们超群的外交才能。

自从我一个半月前来到日内瓦后，我会晤的许多代表团团长告诉我，一些代表团对担任主席的叙利亚能够做些什么提出质询或许是怀疑。由于各位的出色合作，我们取得了成功。我们进行了建设性工作，裁谈会所有成员都能证实这一点。许多年来第一次，我们取得了良好进展，这份重要和实质性报告，以非常均衡的方式反映了我们所开展活动的各个方面，以及所有人的观点，无一例外。由于大家的诚恳合作和灵活性，我们已经表明，叙利亚可以拿出建设性的积极的看法，它是解决方法的一部分，而不是问题本身的一部分，无论在裁军谈判会议还是在其他国际论坛上都是如此。

最后，我希望表明我对裁谈会审议过程中作出了积极和建设性贡献的所有代表团的感谢和赞赏。我要深切感谢我的同事们，即 2007 年裁谈会各位主席，他们以各种方式显示了支持、合作、智慧和灵活性，使本会议的所有人相信六主席对裁谈会的工作是极为重要和有益的。我们必须继续利用这一机制，尤其是鉴于六主席小组代表了裁谈会广大的成员，反映了其关切和利益。

我还要感谢七位协调员的努力，他们的努力很重要，尽管他们时间紧迫。他们显示了实现我们希望看到的进展的强烈愿望。

我还要表明我真诚感谢会议秘书处，尤其是总干事谢尔盖·奥尔忠尼基泽，他始终给予支持并提供宝贵建议，在我们需要时必定会抽出宝贵时间。我还要感谢蒂姆·考克莱大使、耶日·扎莱斯基先生和瓦莱里·蒙代尔先生，以及秘书处的其他成员，他们给予了宝贵合作，显示了其专业素质。我感谢译员们以完美的专业精神和技能，将我们的想法翻译为联合国的六种正式语文。

在结束我们的工作前，我要告知大家，我们将在下个星期二，即 9 月 18 日上午 10 时在本会议室举行一次非正式协商会议，讨论我们将提交大会第一委员会的裁谈会决议草案。秘书处告诉我，该决议草案的案文将于明日星期五分发给大家。

在我们结束工作前，是否还有代表团希望表明意见或看法？我们就此结束今天和 2007 年届会的工作。谢谢大家。

上午 11 时 45 分散会

-- -- -- -- --